
SPR

SPANISH AND PORTUGUESE REVIEW

Volume 7 ■ Fall 2021

***Spanish and Portuguese Review*, Volume 7, Fall 2021**

Published by the American Association of Teachers of Spanish and Portuguese, Inc. Copyright © 2021

AATSP MISSION STATEMENT

The American Association of Teachers of Spanish and Portuguese (AATSP) promotes the study and teaching of the Spanish and Portuguese languages and their corresponding Hispanic, Luso-Brazilian, and other related literatures and cultures at all levels of education. The AATSP encourages, supports, and directs programs and research projects involving the exchange of pedagogical and scholarly information. Through extensive collaboration with educators, professionals, and institutions in other countries, the AATSP contributes to a better and deeper understanding between the United States and the Spanish- and Portuguese-speaking nations of the world.

SPANISH AND PORTUGUESE REVIEW SCOPE

Spanish and Portuguese Review (SPR), the annual graduate student journal of the AATSP, invites the submission of original, unpublished manuscripts on culture, film, linguistics, literature, pedagogy, second language acquisition, translation, and other areas related to the study or teaching of Hispanic and Luso-Brazilian languages and cultures. Quantitative, qualitative, and mixed methods of research are encouraged. In addition to articles, *SPR* invites the submission of book and media reviews, interviews, and notes on technology and pedagogical resources. All submissions should display thorough and comprehensive knowledge of the subject and field in question; be written in Spanish, Portuguese, or English; and strictly adhere to the journal's guidelines. The material published in *Spanish and Portuguese Review* reflects the opinions of the authors and are not necessarily those of the editors or the journal's sponsoring organization (AATSP).

OPEN ACCESS WEBSITE

www.spanishandportuguesereview.org

BUSINESS OFFICE

AATSP
Landmark Center
2100 First Avenue North, Suite 320
Birmingham, AL 35203-4213 USA

ADVERTISING

AATSPoffice@aatsp.org

SUBMISSIONS

Please send journal inquiries and article, interview, book/media review, and note submissions to the *SPR* Editor at spr@aatsp.org. All *SPR* contributors must be members of the AATSP to be published in the journal. To become a member, please visit www.aatsp.org.

The submission deadline for the 2022 issue is May 27, 2022.

Spanish and Portuguese Review is a member of the Council of Editors of Learned Journals.

The AATSP is a member of the Federación Internacional de Asociaciones de Profesores de Español (FIAPE). <http://www.fiape.org>



SPR

SPANISH | PORTUGUESE REVIEW

Editor

Stacey Margarita Johnson
Vanderbilt University

Senior Managing Editor

Laura Colaneri
University of Chicago

Managing Editors

Peer Review

Stephanie Madison
Clemson University

Copy Editing

Edurne Beltrán de Heredia Carmona
Arizona State University

Communications

Lillian Jones
University of California-Davis

Book and Tool Reviews

Faith Blackhurst
University of California-Davis

Faculty Board Members

G. Cory Duclos
Colgate University

Electra Fielding
Weber State University

Anna-Lisa Halling
Brigham Young University

Megan Jeanette Myers
Iowa State University

Ada Ortúzar-Young
Drew University

Sheri Spaine Long
AATSP

Associate Editors

Sarah Albrecht
University of Arizona

Gabriel O. Quiñones Maldonado
University of Puerto Rico Río Piedras

Isabella Calafate de Barros
University of Arizona

Doaa Serag Mohamed Morsy
Temple University

Lillie Essah
Arizona State University

Diana Torres
Florida Atlantic University

Ivana Frisa
University of Florida

Subhas Yadav
University of Hyderabad

Judit R. Palencia Gutierrez
University of California-Riverside

Peer Reviewers

Sarah Albrecht, *University of Arizona*

José Antonio Arellano, *United States Air Force Academy*

Aitor Bouso Gavín, *University of Massachusetts*

Jacob Brown, *Vanderbilt University*

James Coda, *University of Georgia*

Laura Colaneri, *University of Chicago*

Leslie Del Carpio, *Arizona State University*

Leonardo Francalanci, *University of Notre Dame*

Andrés Alberto García, *University of Maryland*

Daniela Gutierrez Flores, *University of Chicago*

Florencia Henshaw, *University of Illinois at Urbana-Champaign*

Ester Hernández Esteban, *Florida State University*

Andrew Holzman, *University of North Carolina-Greensboro*

Chad Howe, *University of Georgia*

Dylan Jarrett, *Indiana University*

Pedro Lopes de Almeida, *Brown University*

Erin Mauffray, *University of California-Los Angeles*

Karen de Melo, *Vanderbilt University*

Ana Parada, *University of Massachusetts Dartmouth*

Doaa Serag Mohamed Morsy, *Temple University*

Maria Sol Echarren, *Florida International University*

Elizabeth Sotelo, *University of Oregon*

Vander Tavares, *Sheridan College*

Oscar Ulloa, *University of California, Riverside*

Luke Urbain, *University of Wisconsin-Madison*

Ariana E. Vigil, *University of North Carolina-Chapel Hill*



Board of Directors

Executive Director

Sheri Spaine Long
AATSP National Office
Birmingham, AL

President

Rachel Mamiya-Hernandez
University of Hawai'i at Manoa
Honolulu, HI

Past President

Maritza Sloan
Ladue Horton Watkins High School
Saint Louis, MO

President-Elect

Parthena Draggett
Retired
Naples, FL

Renato Alvim

Portuguese Representative
California State University,
Stanislaus
Turlock, CA

Florencia Henshaw

College/University Representative
University of Illinois at
Urbana-Champaign
Champaign, IL

Erica Nathan-Gamauf

Secondary (9-12) Representative
Loyola Academy
Wilmette, IL

Rebecca Aubrey

PreK-8 Representative
Timothy Edwards Middle
School
South Windsor, CT

Alejandro Lee

Community College Representative
Santa Monica College
Santa Monica, CA

Sybil Sánchez-Jácome

Secondary (9-12) Representative
Randolph High School
Randolph, NJ

Benjamin Fraser

Editor of Hispania
University of Arizona
Tucson, AZ

John T. Maddox

College/University Representative
University of Alabama at
Birmingham
Birmingham, AL

Kelly Scheetz

*Director, Sociedad Honoraria
Hispánica*
Franklin High School
Franklin, TN

Lisa Greenman

Director, National Spanish Exams
NSE Branch Office
Chesterton, IN

Megan Myers

College/University Representative
Iowa State University
Ames, IA

Anthony R. "T.J." Troche

Secondary (9-12) Representative
Spring Valley High School
Las Vegas, NV

SPR

SPANISH & PORTUGUESE REVIEW

Volume 7 ■ Fall 2021

Editorials

- 1 Editor's Message
Stacey Margarita Johnson, Vanderbilt University
- 5 Guest Editorial: Why Are Mentors a Must in Academia?
Yuly Asención-Delaney, Northern Arizona University

Articles

- 9 Chicana en lucha: Reflexiones sobre la sociedad chicana y la conexión con el resto de la hispanidad en *Puppet*, de Margarita Cota-Cárdenas
Bruno N. Nowendzstern, Arizona State University
- 25 Música de intervenção em Portugal: a ditadura e o papel da música
Matilde Barrote Silva, Universidade de Lisboa
- 39 Heritage Language Students and the Advanced Placement Spanish Literature and Culture Exam: Teachers' Perspectives
Anna Marrero-Rivera, Arizona State University
- 55 Recordar el futuro a través de la caminata distópica en la novela *Jinete a pie* de Israel Centeno
Anna Torres Mallma, University of Illinois at Chicago
- 69 *Reyita* y *Reyita*: Sus contradicciones narrativas y trasfondos afrocubanos
Morgan L. Schneider, The University of Tennessee-Knoxville
- 79 El desarrollo y la variación de la pragmática española: El caso del voseo
Jacqueline Shea, Arizona State University
- 93 Evangelistas de solidaridad: La imaginación creativa de Albert Camus y Gabriel García Márquez
Armando Guerrero Estrada, Boston College
- 107 Heritage Language Learners' Attitudes Towards Familiar Varieties of Spanish
Leslie Del Carpio, Arizona State University

- 121 La risa en el barroco español del siglo XVII: El bufón en imágenes de Velázquez, Quevedo y Oquendo
Czarina Lagarda López, Arizona State University

Book and Tool Reviews

- 133 Aramburu, Diana. *Resisting Invisibility: Detecting the Female Body in Spanish Crime Fiction*.
Jessica Rodrigues Poletti, University of California, Davis
- 137 Swivl, Inc. *Swivl CX3/CX5 Robot*.
Dustin Hemsath, University of Minnesota
- 141 Figueroa-Vásquez, Yomaira C. *Decolonizing Diasporas: Radical Mappings of Afro-Atlantic Literature*.
Ryan Pinchot, Rutgers University